

"Pula-aika"

027

CONFIDENTIAL.

Bank of England

22nd September 1931.

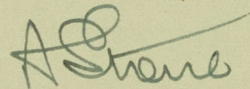
Sir,

I am directed by the Deputy Governor
to confirm his telegram of the 20th instant, a copy
of which is attached.

I am,

Sir,

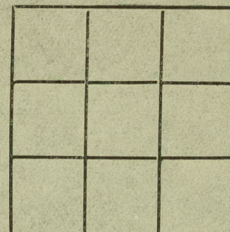
Your obedient Servant,



Asst. Chief Cashier.

The Governor,
Finlands Bank.

CONFIDENTIAL.



Cablegram sent in code to:—

FINLANDS BANK, HELSINGFORS.

Despatched: 5.30 p.m.

(time) Sun.20th Sept.1931. (date)

(7496) 9/31—4500

URGENT

N^o.

Confidential for Governor.

1. I regret to inform you that the Bank of England are compelled to suspend the sale of gold in accordance with their obligation under the Gold Standard Act, 1925. The necessary legislation is to be introduced into Parliament forthwith. No restrictions will be placed on the free disposal of any gold held in this country on behalf of foreign customers, nor of any gold which may be sent to this country for custody on foreign account or for sale in the market.
2. The London Stock Exchange will be closed to-morrow for one day but there will be no Bank Holiday.
3. The Banks will carry on business as usual and no banking trouble is anticipated here.

DEPUTY GOVERNOR.

P. M.

Englannin kriisi.

Soitin tänään Ministeri Saastamoiselle, joka eilen illalla oli palannut lomaltaan, ja pyysin häneltä lisätietoja Englannin kriisistä. Min. Saastamoinen sanoi, ettei hän vielä ollut ehtinyt ottaa henkilökohtaista kosketusta englantilaisten kanssa, mutta hän oli juuri lukenut Lontoon aamulehdet. Lehdet ottavat vastaan tiedon kultakannasta luopumisesta yksimielisellä tyytyväisyydellä ja huomauttavat, että olisi ollut parempi, jos Englanti olisi ryhtynyt tähän toimenpiteeseen jo 6 viikkoa sitten. Kullan pako Englannista on viime aikoina ollut hyvin suuri. Englanti on viimeisten kahden viikon aikana menettänyt noin 200 milj. puntaa kullassa. Kun Yhdysvalloilla ja Ranskalla on 1.500 milj. puntaa kullassa, on kullan merkitys kansainvälisenä tekijänä mennyt. Kun nyt suoritukset kullassa lakkaavat, ei Min. Saastamoisen käsityksen mukaan Englannin ehkä tarvitse turvautua Ranskan apuun. Kultakannan ylläpitoa koskevat määräykset aiotaan kumota 6 kuukauden ajaksi.

Min. Saastamoisen henkilökohtainen käsitys oli, että Englannin hallituksen toimenpide oli erittäin hyvä. Hänen mielestään on siihen Suomessakin suhtauduttava täysin rauhallisesti. Hän ei luullut, että se tulisi pahasti koskemaan Suomea.

Min. Saastamoinen ilmoitti heti lähtevänsä Cityyn ja Foreign Officeen ja sähköttävänsä Ulkoasiainministeriölle lisätietoja siitä mukaa kuin hän niitä saa.

Helsingissä, Ulkoasiainministeriössä, syyskuun 21 päivänä 1931.

Hugo Valvane.

Jakelu:

Tasavallan Presidentti

Pääministeri

Min. Kukkonen

Kansliapäällikkö

Pol. os.

Kaup. os.

Pääjohtaja Ryti.

Sähkösanoma jäljennös

Kööpenhamina 25/9 klo 16,29

Saapunut 25/9 klo 18,4, 18,30

" ark. klo 18,50 1931

Ulkosiat

Helsinki

45 Punte täällä 16 fentio Nationalbankenin diskonto

6.

Arkisto
Tasav. Pres.
Pääministeri
Ministeri
Kansliap.
Pol. os.
Kauppaos.
Valtiovar. min.
Kauppin.
Suomen Pankki
K.O.P.
Helsingin Pan'
Yhdyspankki

Sähkösanomajäljennös

Tukholma 25/9 klo 17,0

Saapunut 25/9 klo 18,20. 18,50 1931

Ulkasiat

Helsinki

138 Ruotsin finanssiministeri Hamrin vakuuttanut haastattelussa Ruotsi pysyy ehdottomasti kultapariteetissa, siitä huolimatta Berlingske Tidende mainitsee Tanskan kauppaministerin, joka keskiviikkona täällä neuvottelemassa, saaneen sen käsityksen, ratkaisu Ruotsissa riippuu olosuhteista finanssimiehistä, Wallenberg puoltaa kultakannan säilyttämistä, Kreuger päinvastoin, vientivoim hintaa alennettiin Malmössa tänään 12 äyriä eli 185 äyriin kg, mikä herättänyt suurta huomiota, toistaiseksi kultakannan puoltajat voitolla, vaikka vastustajien lukumäärä näyttää kasvavan

Arkisto
Tassv. Pres.
Pääministeri
Ministeri
Kansliap
Pol. os.
Kauppa os.
Valtiovar. min
Kauppa min.